

ОБЛАСТНОЙ
ИСТОРИКО-ОТЕЧЕСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

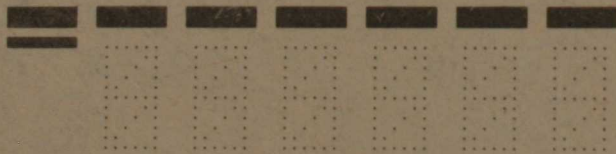
Опись № 5

Архивный № 216

Куда Угневскому Скайерина

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ugniewenko Katiya 377

Deutschland Schönberg/00 kg

Magdeburgerstrasse 117

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

з дому приходять посылки.
а мені мало грошей викупити
хочу фотокартку, мало грошей
пропущите мені з двох
здоров'я, як ви живете, чи
ваша донька. пропущите всі
фінансові речі. Февідон
ваша донька Катя перед. всім
поштом поштом, і так
маленькою, о. Февідон.

Postkarte

Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ан, Кому: Ugniewenko Katiya

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Dorf Blozsch~~

~~Dubrowitska~~

~~Самбо~~

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Откриття писано з/ий-чзроку. Откритко від вашої долки
каті до моїх родичів. Здрастуйте мої дорогі родні
малючки, братів/зая і дідуся. Я вам сообщу чуж
жива з дороба того й вам жінкою від господаря дора, і
дозвольте мені передати вам свій скупий ардечний
привет. Малючко я від вас получила два писемля
за які тисячу раз благодарю. і ще одне получила від
люди і одне від баї човної. Малючко, того ви мені
не пишете писемль чи ви про мене вже забули чи не
знаю. Малючко як би ви знали як я за вами скучу, хот
би мені вас за іміє хот кризьскі побачити. Малючко
випишіть мені як малючку карточку зєде. або днімітє
втрєх і візьміть комо малючкого і олю прохорова.
Малючко коли я від вас діждусь писемля. Малючко д.во-

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Ugniewski Hatja 377

Deutschland Schöneberg (BB) III
Magdeburgerstraße 117

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУЩЕСТВУЮЩЕЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АРХИВ

Дело № Р-7615

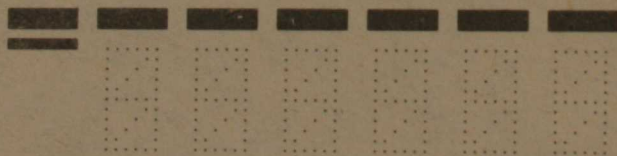
Лист № 5

Архивный № 217

Куда Угледов Масляное

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На бл.

31/III-43р. Лист від твоєї сестрички Наді
до дорогого брата Андрюші і твоєї жінки
Євфимки і дочки Каті. Добрий день моє
родно! Ох і невістока Оринка і плем. Катя.
Ві перших слівках передаю і свої сумний далеко
сторонній привіт і передайте мій родненькі
Машеньці і сестричці Маті. Побідомаю і вам,
що я пока чого і здорова того і вам щиро.
Андрюша і ти Оринко і дитя за вами сумую
і не знаю чи прийдете трохи мінута щоб побачити
вас коз на і сестричці. Маме ви про мене і не
забудьте, а я про вас кожну мінуту думаю і думаю
тому побачити Катюшку вота маме в. Я написала
і вам і Оринці, а їм послала в а тодішню
і ви не знаєте чи ти написав їм. Я пишу в
хазяїна, їм і їм що хочу, а робити побачити
ні тої зливи біг в час до 10 вечора. Хазяїна
попала думка сама, що як не робити то з
одеси не дає нічого, а що є в мене то доро-
жчю і їм як приїде і далі, ну нікого
коли не ходити і щоб та дасть. Всього
як би побачити вас то я б писала і в одні со-
розці. В місяць і писала у лагрі маме і мені.
Було як від зріх ти добре знаєш, а тепер
їм і їм все, а робити багато, має в квіт
і їм і їм і багато пади і їм, а в боже
сема одна укр. Лід і полк, хазяїна війна
хазяїна дома він був у російській війні а тепер
беручи до місцевих, ті як на додому, бо він
тепер як у нас Шейка Степан. (ну догад). Писав
мені в шер. у місяць ну як і нікого не купити крам
квіта. Оце така моя нещастя, отако і на двох
перших в 2 озділ. Андрюша мій дороженький сра-
мний і твої писемка беру і до приїзду дорож-
мий як ти мені, ти не грати, ти писав
ти мені новості, а що ти не писав хазяїна
і вам то хазяїна і мені в сер-
африє.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An Fraulein

Ugnen Wastja

Erich Helm Nr 2

Grop Bressen

Guben Nr 2

Deutschland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Erich Helm 2 Groß Breesen

Gubenland 2 Угнук Оксана

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

25/IV - 43 року.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день мої дорогі родичи!
Мамочко і сестричко Марце!
Передаю вам сміх, сміх, сміх
привіт і бажаю хорошої науки.
Повідомяю я вам, що я по-
прежнему здорова і вам щирою
здоров'я і хорошої науки. Мамоч-
ка моя рідненька, ти се-
тричко я дуже без вас сумую
і не знаю як приїде ти знову
щоб вас побачити ти ні? Пере-
даю ти привіт маму, братику
Андрюши. Оринці і Каті, і скаж
ти, що я їм написала і відкри-
ти, а отвіти нема, не все вони
забули про мене, Ви всівкісті
то мовсе і забули а я одіака
чужескі як була на чолі то з
душато коханою шматку. Вам
може шлю без готівки одити

Postkarte

mit Antwortkarte



An Frau

Угнук Оксана

Dorf Dernauschin

Post Oleschana

Kreis Summiv

Ost Ukraine

25/IV - 43 року.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамочко мені зразу було трохи
непонімаю мисл. Язика, а тепер я
ва повідаю то хопало сміло.

[illegible]

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An Fräulein

Ugonus Nastja bei

Erich Helm 2 Trop Brusen

Jugen 2 Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

MAKKE MITO DES ZITRO ANQUITOK

Absender: Erich Helm 3 Groß Breesen

~~Kreis Guben, Nahe Hohen~~

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

307-43 по кч.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день ти, верою, мої рідни-
кі, маюможе, ти сестричко
Марушка, і братик Анатолій,
невідомока Олена і Катя. До-
вольте, передавати вам, єдиний
далокогучий електричний привіт.
Нові дошлюблю з вами, маюможе
тебе, і здоров'я того з вами не-
лаю. Маюможе, мої ріднико-
ну, що це так, що з вами не-
лаю, все безготівно відкрию.
Крихотного ти мені, маю, а з вас
не чути нікого, ти ви не по-
саете, ти вони не доходять, а про-
то все мені прибуває, що та-
так, ти мені, а з вас, не вичує
усім українцям з коровинцями і вичує
хоч і в неба, а мені келі. А про-
симо зупинити, і келі мені пере-
що так, і келі мені. За келі, а
на пошті, келі мені, і келі
мені, а з вами келі, а з вами.

Postkarte

mit Antwortkarte

An Frau

Игнатьев Оксана

Dorf Derkatschinka

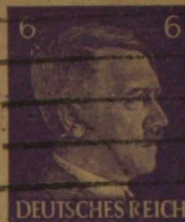
Post-Aschana

kreis Sumner

Греб Україне. 30/5. 437.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

в этот раз из меня красавица, потому
как тепло, а как хорошо. Не так уж нас.
мне и вбег и субботу не могу в 1000 раз
от меня и 94 лет



[illegible]

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An Fraulein

Naseja Ugnus bei
Erich Helm 2

Grop-Breesen

Kreis Guben

Deutschland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ГОСУДАРСТВЕННОЙ
АВИАПОЧТЫ

КОД М Р-7615

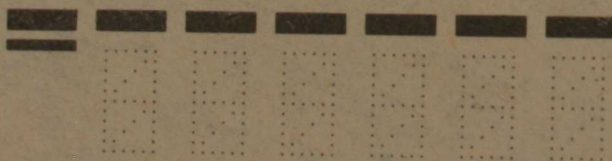
ОКЛАД № 5

ПРИЕМНЫЙ № 218

Куда Угодный Марис

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

у
На 2.е.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Zurück

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здрастуйте дорогі роди-
телі: мама, тата, і сест-
ра. Оля, першою я
вам свій щиросердеч-
ний привіт і желяю
всього найкращого у
вашій мизні. Я на-
хожусь од Галандської
зр'якниці 5 км. Поблю у
хазяїнів. з 18.7.43р.
4.8.43р.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, район, повіт
писати латинськими буквами

Ukraina



An, Кому: Ugodnik Konstan.

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Yarbusowka
Taryuzivka

Lebedinskiji

Semmy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Роботи хватає - з 6 годин уіра і до 10 вечора,
харків може хвата для мене дають 5 раз у день
у неділю свободні тільки з 12-ї хвато робимо.
Я тут роблю третю неділю дою 2 корови і цу-
їм пошити убрани кіб у пої расшир
У цьому селі де я роблю в українських дівчат
одна з с. Воронихи уне 1 год робе уліта по кімнат-
кі говор. і цим дівчатам купив які давно тії іл
казявка уне змало одені дала а мені все
Після для роботи і хварту, а то все своє кошту
Коло нашого села є багато фабрик і там було
ну знайомих нема. Тільки казано що масу про-
синалося.... Тих дівчат з якими їхало нема коло
мене і не знаю де. Тепер пишю свої новості поштою
мені адрес об Марії Сав. І. Сав. Покра Фосвіданія. Цілу

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Ugodnik Marie
Jakob Feustappenn
Laar 16 Ly. Hergen
ü. m. Gladbach

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Uhodnik Marie

Jakob Tustarpp

Laab 16 by. Ljanga

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

ii m. Gladbach

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



Листно пущено 29-8-43р.

Здрастуйте мої дорогі
і любі папа, мама і
сестра Оля передаю я
вам гарний германсь-
кий привіт і велико
всього найкращого у
вашій землі, тільки
не такого, як мені.

Я пока жива і здорова

Мені нашією адрес М. Сав.

An, Кому:

Uhodnik Konstant

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Gersbrouk

W 50

Lebedinski

Symmska

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Живу. і роблю у хазяїна, роботи дуже і дуже
багато, так що за цілий день не прие-
дем ні на одну секунду як устати у вчасового до
вечора, і все щоб хороше і швидко робила
у мене леді так магіло, що не маю і ніяку-
мому вранку туди бути. Нахочуся я од голандської грот.
5 км. Тут є багато фабрик і скрізь робота українці,
голандці, французи, поляки, чехи і т.д. З дітьми я багача
тілюки у неділю з 12-ї. З харчів найбільше кофе
та картошка, хліб і молоко тілюки до кофе, рід-
ко коли з молоком що зваре. У моїх хазяїнів є
3 корови, кінь і бик. Кот корови їд, а молоко не їдять, а все здох.
Тепер пишіть всі свої новості, як ви живите і
що за новості в дома. Пока довідаюся цілком вас
кращо і буду отбета. Передавайте привіт усім сусідам
і всім знайомим моїм.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: 21hodnik Marii

Jakob Teestappen
Lam 16. ly Ljengen

Ort: 5. m. Gladbach.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

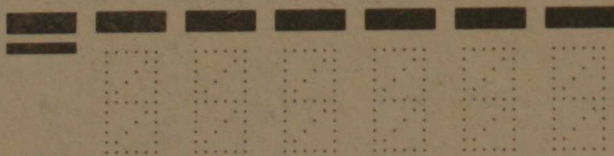
Инventарь № 5

Экземпляр № 219

Куда Удеева Надежда

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е.

Absender: *Идею на Кадис*

B. N 709

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Город Кельн. Ford

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*Верю что вы, идя
в родные и ваши группы
решите о том, что
Верю что вы, идя
по и другим, что же
у Верю что вы, идя
напрямую к вам, а потом
з у нас в жизни у нас есть
ли на парашу, изданы
опубликованы с 2. Кельн. Верю
исследования и привели
Никола Леона 9/11-420*

Postkarte
mit Antwortkarte

2476



Литовская область

Миропольский район м. Мирополь

Стусленская школа

Михайличенко Нета

Михайловна.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Привіт з Великої Германії з. Кельн
Вашій дружбі ми всім дорожимо родителі
Вера Михайлівна, Талочка, Тора, Анна
Олександрівна во перше з вами сообщу
тому, що з вами і здоровістю і всім
жизною у вашій цікавій житті
Вера з ним у вас отворити і не зна-
ти дитини чи не, Вера з вами перепису-
ється на щодня ми не знаємо чи ви написали
чи не і хвалим дуже нашої обсерваторії
то з передавання ухвали і вам, Вера ми
з вами всім знаєте і не врятує і не
то можна не писати Вера ми
і хвалим ми з вами то з вами, що
в який день і де ми така наша життя
буде. Верочка писала помагаючи цій жінці
на воєнний адрес а з не помагаючи на
від того так, що з нею ми і не
набавляємо і не. Верочка отримала і не
новості, який арештант чи і дитини дівочий
з Германії чи Талочка, Тора ухвали
Верочка з не писано не можеш написати
то одірвати поховання отворити і при-
Верочка пока доведати між отворити
пошкоро передає всім привіт і ухвали
цім ухвали буде отворити без вас
Верочка дуже прихильно отворити з не
самим ми

Absender

Lubinskaya Oblast Miropol'skij

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Michailowitsch Wera

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Gemeinschaftslage
"Taunus"
Köln-Niehl

Postkarte

(Antwortkarte)



2

Udewer Nardis

R. N. 109

Köln Niehe
Forcl Werke A. G.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

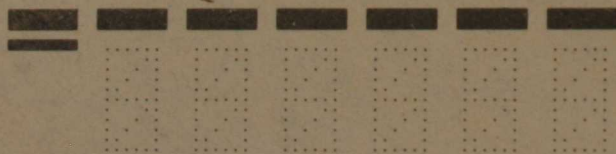
Секция № 5

А. С. В. М. № 220

Куда Удодова Чувена

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Udodowa Ula

Lager Kleisquelle

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Haida Kreis Böhm. Leipa
Sudetengau

23.8.43 року.
Добри день
мені от вашої дописки
улі до своїх родних мамоч-
ки і братика Вані і сестри-
Мені прийміть від вашої
дописки улі одинокій сирі-
чий давнобачивши привіт
і низенький поклон і шри-
денто всім родичам Дедзінки
і бабунки і всім тютюнам
і дідкам і всім осталим
дорожесинкам мамочка ви мні
миліше щоб я вам висила фото

3557
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду алаці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

Udodowa Wera

in:

Ukraina

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Lebedinskoho

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-
amt oder

Tumsko

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

dorf Aleksandrowka.

Уряд праці:

Бюро труда:

я вам вислала і ще вишлю
ми раз або два дог по чина

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

покизенкоу поклоутику дорожє родилє малючка
Ваня і сестриця маме а вам повідомлю що я пока
жива, здорова а вам писала прохати своєму краю
як найкраще і дождаче нас малючку ріднесинького
і так само і мене дорожєнька малючка а вам повідо-
млю що я вам у откритку пошлю яку я нимого
розцілювати і думати думати вам писала що ви мій
каресили своїрєті дорожєнька малючка а її пош-
ли під час обїду взяла в руки моя кишлак як єї
держала кишлак і цілю вас щоденно раз дорожє мої
ріднесинькі моя кишлак пока почалу поїлого шокко ку-
ти біз вас ой доки доки як я зєвими скучаю забула
сестричку маме ви мій писали проєї то мов я її
побєтила свою ріднесиньку сестричку маме малючка
а взяла свою двоєрїдну сестричку дїку з карганя вона
мій мій пішла доєїдате, пишати мій отвєт.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Udodowa Wera.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Udodowa Uja.*

Lager Kleisquelle
Haida Kreis Böhm. Leipa

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Sudetengau

ОТДЕЛЕНИЕ ПОСЛАНИЙ
ГЕОУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

КОД № Р-7615

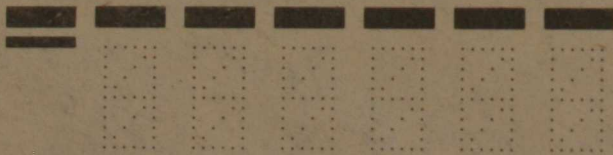
Лист № 5

К. СЕРИЙ № 221

Куда Усадьба Мухом

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1-е.

Absender: Uladuschnin Michail

Відсилач: Bei Herrn Leo Graber
Solben-kr. Meseritz.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

10-І-43р. Добрий день. Юра
Передаю я свої сердечний при-
вет тобі і тепло найкращих
успехов в твоєй молодій життє-
ї в твоєй молодості. Я прони-
ти коли полугиш мою отк-
ри мої отк. полуги хто зиче
еще ответу з родини не
полугав. Срем і довіданіс
написав би більш то не полуга
не обіймаєсь Н. що паша паша
писав з коленя на поле.

Postkarte

Назву, области, округи
та і біржу праці писати
цифровими буквами



Адрес Кому: Мери Гонтарови

in: Ишюка

куда:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Вере Гонтаро-
ва

Gumk Gontarow

Gontarow

Gontarow

Gontarow

Gontarow

Навсесвітнє вітання



Великодний
привіт
з Хінесени



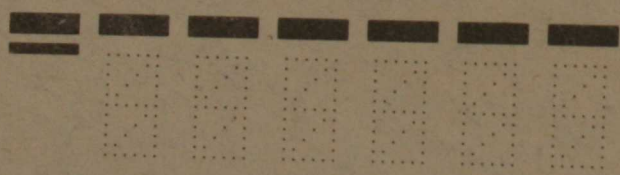
ОБЩЕОБЩЕСТВЕННОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615
Коллекция № 5
Инвентарный № 222

Куда Ушаковское Язов

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На к.

Absender:

Яков Гладтшенко &
Zimmerman Bornstedt

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

über Eisleben, Bez.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Magdeburg.

Deutschland

Моя мама я купила
А отлема нима
мизнао тима мизна
тури Амакми ои
дигорки лоборки
дигорки ак здуна
мак і плагу
Мгу от ле ома
Ама. Мама.

Magdeburg 1943

Postkarte

über Eisleben (S) 21



Ukraine
Gebiet Sumy
Rayon Krasiopolje
Zuckerfabrik Ugrogedy
Karlo Mursa
Karno Mypza
Краснопольский р-н.
с. Угрожь.

Одущинь місьмо 14/І 43 бога.
открятка оу твоему ма Гладенка
яко за проханням. А хоту прохання
що я пока маю зорого того тобі маю
свою дорога любов. михай. і так ми мой
• діти любовки і дочка ліда я всіх разом
цілую криво моя дорога мина любя.
миридай всім родним одміня гарний, мр.
Кирпу. н. і соні і баті дитку. Як можим пиши
і лі місьмо і лі открятку я послаю 10 отряд.
в місьмо авас ната мавах німа я роботаю
в гарманій бошого господаря роботаю на
волах і на конях і на трокторі що, прайдоу
робота ти сама знай що пройшло монетернида
Али я та ти ділі милі твоє судить
дорога мина любя усю отлість і прагу
горким слезами. Жаль. Мина.

ОУЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ
ГРУППЫ ПО КУРСУ АРХИВ

Индекс № Р-7615

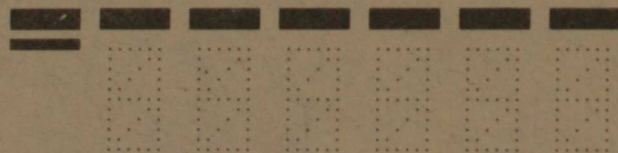
Лист № 5

СВЯЗЬ № 223

Куда Учебного Дома

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender: Uljanenko Donna 1417
Надзевець: Wohnlager Surbacher-
Отправитель: Wohnlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Mitte Saarbrücken 5

Altenhesselerstraße

Saarbrücken 5

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



11.8.43

Привет из Германии 7/III-43

Ан, Кому: Степаненко Анна

Здравствуйте много уважае-
мые соседи, Тетя, Дядя, и Юра,
первым делом своей откры-
тки, спешу сообщить что мы
живы, и здоровы того и ваши
мечтами, наметкого в ва-
шей жизни. Дороженькая
Юрачка как вы там прожи-
ваете, как ваша здоровеж-
ка вы не погуляете от нас
открыток что нам не нужно ответа.

in:

куда:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

бюро труда:

Ukraine.

Wasilewskaja A3.

Seredina-Buda

Sumi

Почта

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогая Юрачка ты представь сама, как нам тут
скушно, что мы ни одного письма не получаем
из Родной Украины, те ребята что с нами в одной
комнате, из Рамашкова, то получают письмо, а мы
пишущие много но не получаем ни одного. Юра
мы пока живем по старому новостей у нас нет.
Юра напиши мне где ты узнала что пису
про мою маму, где нет, Дорогая Юрачка как не
можно передать маме, то передай эту открытку.
мне бы было интересно что бы маме узнала
где, а то я знаю что она очень будет там турни-
ра. Юра ты я думаю сама должна знать что нам
нельзя много писать, и нельзя всего написать. Переговори
привет всей знакомым, и близким, и особенно маме,
Дяди, и тебе, и моей маме с тем добродушием, жду ответа
ваша соседка Дашковна. Горюхи привет от Нани с пожеланиями.

Absender: Stepanenko Anna
Надавець: ~~straße~~ Wäsilenskoja 13
Отправитель: ~~Post.~~ Seredina-Buda.
Gebiet: Luni

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



2

An, Кому: Wjanenko Donna 1417
Wohnlager Burbacherhütte
Saarbrücken 5.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wohnlager

Altenkesselstraße

Saarbrücken 5

ОБЩЕСТВЕННО-ПОСЛАТКОВОЕ
ПРЕДПРИЯТИЕ СВЯЗИ

№ 00 Р-7615

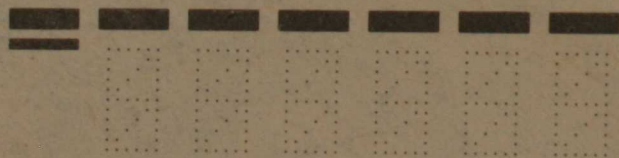
лист № 5

СЕРИЙНЫЙ № 224

Куда Усачева Ольга

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Шеро Вакм. всея свой
исторический перевод!
эссы ств. оить что
я еще 1905а прева и
Здоровая! прева
Сейчас же скорошо
очень скорошо, я Вакм.
12сака но бѣтасъ
не того не 1905г.го
120 вездь мношму
1948/20/1! Авы

Postkarte mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

An, Komy:

in:

КУДИ:

куда:

Straße:

Вуляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Гуанцева



UKZaina

Almanzawa Maria

Slodt. Sumi

~~Psiltskaja № 64~~

Zurück

[illegible]

2

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Umanzowa Olimpiad
Köln-Ehrenfeld
Oskar-Jäger Str. 143a

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Firma "Reichmann-Löhne"

СЛУЖБА ПОСЛАНИЙ
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

№ 10 Р-7615

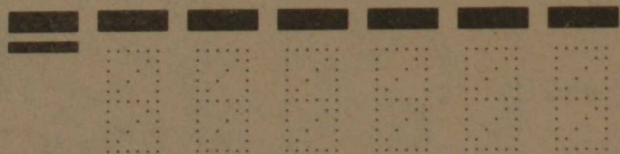
№ 22 5

№ 225

Куда Угдировит Мина

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Надле.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Andriyovitch Mino

D.A.T. gemeinschafts-

-Lager "Seeblick"

Friedrichshafen a/13

Lagerstempel D.A.T.-Gemeinschaftslager Seeblick
mit genauer postalischer Angabe Friedrichshafen

6/III-432. C. Krieger

Здрастиє Дяд! Слави и
мєй Дяд! перешаю вам
свои горькии кривыи и милои
хорошии цєпєхє вашєи
жизни Дяд! от мєбє
попысєны писємы но
открытки не здрєи, о єтолькє
много пишу мєбє так
кезєны Дяд! я живу
но не єи зєны но
мєбє оєєє

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Strisnak Fedor

in:

Ukraine Gebiet

куди:

куда:

Straße:

Summaja Bahnhof

Buлаця:

Улица:

Kreis:

Palisad Bayon Buren

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Dorf- Buren

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Zuckerfabrik.

Уряд праці:

Бюро труда:

всучаю по часу по тебе и хочю писать
тебе вно поверю тебе большой есай душ!!
мне мне больше новостей зо жизни бурими
и боюсь как твой молодой живет и чувствует
как когда у меня и с тобой писано по твоему
кет оно поверю тебе взаимно и забыло мое
душа! периди придет сестерихи от меня и всем
знакомым когда я знаю прохити кто пережить драки
в тучек или нет по нашим заводе где я работаю
ноно чего не слышит кто-то чужой когда когда
Ваша душа! Когда-то вскоре как быстрее
увидим. пишу новостей больше и зо свою
жизнь и зо выно как боюсь жить и т.д.
Я остался со мной отом зная рассудит
с приветом /ваше

Absender: Andriowil Strischak F.
Надавець: Україна
Отправитель: Галич

Summaja Bahnhof Putiwel
Вузол Путивль
Заводська

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Andriowitsch Minn
D. A. F. gemeinschafts lager
Seeblick

Ort: Friedrichshafen a/b
Lager- oder
Firmen-
Stempel

D. A. F. Gemeinschaftslager Seeblick
Friedrichshafen
Deutschland

Бюро труда:

Twohows State
Ukraine

Peruomaisku N 13

Bayon Burin

Gebiet-Summierung

Dorf - Buren.

потом мы снова предприняли новую нашу жизнь будем и далее
дорога к ней! и т.д.! Наму всем и особенно то, что я
уже не работаю по фабрике и уже в одном
ресторане при кухне так что живу пока
каким-то образом там много тогда так что уже
на счет кормов хорошо и конечно же я все
еще не беспокоюсь очень так что скотом
времям должны мы все быть вместе и
идти жить так как были раньше Но дорога к ней
и т.д. нам еще больше работы за свою жизнь
и быть спокойнее и житьное в своей
среде предпринимать. т.д. и к ней прийти от меня
придет т.д. к ней маршировать и конечно же и т.д.
и Борис и Кати примечают. Вобщем всем кого
только знают нам еще очень много работы
с кривыми всем / нам /.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писать выправно! Писать на линиях! Писать ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Жукова Кат.

Украин-Габит

Сумського Район Бучин
Дorf Бучин Речовишко-ПЗ.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Andriowitsch Minno
Langenargen bei
Württemberg bei Magy
Ort: Bahnhofswirtschaft
am Bodensee.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СЛУЖБА УЧЕТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

№ Р-7615

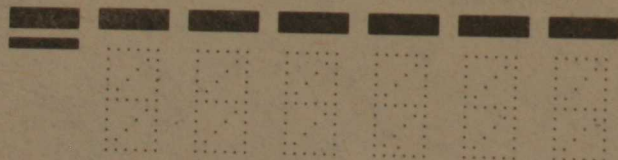
№ 5

АРХИВНЫЙ № 226

Куда Уригина Александра

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На Ч.с.

Absender:

Alexandra Krivina

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Berlin-Adlershof
Adlergestell 1 Telefon 637429

Postkarte
mit Antwortkarte



Paraska Liujdina

Pinuska Oblast

Lebedynsky Rajon

Prisajlerska Wolost

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Муча з Сермина
Вісч моёй зовнішній
гэорый дзея дора-
гана мучітэ чко-
нама я прыгавімоу
мужскіх прывітань і мова
дзіткамі і брацікамі
і мучітэ чко і в сям.
роўні і моёй соф-
матэ і моёй чко і в сям.
зотым і моёй чко і в сям.
мужскіх прывітань і мова

роблю пока на старому листі
 з маринного приладу морина
 з своїм родним ^{привіт} і всі мо-
 ви ~~тепер~~ ^{тепер} ~~я~~ ^я ~~ми~~ ^{ми} ~~що~~ ^{що} ~~я~~
 лист почути за який
 очей благодетюком
 почути враздуючися
 ки почути за який
 ми, ваці новитки нив
 сні буні нив, муніо-
 го я рада ~~що~~ ^{що} ~~і~~ ^і ~~ще~~
 піві ~~у~~ ^у ~~і~~ ^і ~~твої~~ ^{твої} ~~дітки~~
 тівки мене пачути
 що гали ходи паре-б-
 ту, маяку вона ходи род-
 шості, нива муні, ниві-
 вно ~~пачути~~ ^{пачути} ~~континенту~~
 тиві ~~новиток~~ ^{новиток} ~~континенту~~
 і своєю ~~пачути~~ ^{пачути} ~~континенту~~
 благополучно ~~того~~ ^{того} ~~пачути~~
 лато і твої і твої дітки
 тридавай всім родним
 привіт ~~привіт~~ ^{привіт} ~~і~~ ^і ~~своїм~~
 родним до свідання ~~пачути~~
 і пача, ката нива ~~пачути~~
 пачути ~~пачути~~ ^{пачути} ~~пачути~~
 со-ловей ~~пачути~~ ^{пачути} ~~пачути~~

Absender: *Катя Катя Дроздова*

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

LAGER, ADLERGESTELL

Berlin-Adlershof

Adlergestell / Telefon 637429

Postkarte
(Antwortkarte)



2

Alexandra Krivina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Baracke 5 B

Absender:

Alexandra Yur'ina Alexandrovna
Kri'kina

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

1935 SLAGER „ADLERCESTE“
Berlin-Adlershof
Adlerpostell 1 Telefon 637429

Местный 23
термина, местный
некий сестринский
добрый день дорожный
кий братик, правду
на и милосточка
ради и марсина и
изра и мама и горо-
да и мама и пирис
мочка и всем

Postkarte
mit Antwortkarte



Paul Kri'ka

Smuska Oblast

Lebedyinsky Rayon

Prisaylenska Wolost

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Климентина я тобі собою що я пока
тива благополучно роблю на старому
лісті тріждно їмі робити що я нигде
моя нигде усе трохи привик
ла та тріждно привичка братіку
тихні нигде нигде нигде нигде
ваше нигде нигде нигде нигде
добри знати карано нигде нигде
са я рада дити нигде нигде
нй і нигде нигде нигде нигде
ло то тільки нигде нигде нигде
диткам я то усе нигде нигде
і ще раз побачи нигде нигде
когато я твій лист по нигде
22 червня я здоху 21 червня я ка я
була рада нигде нигде нигде
я твій лист опизуааа так, як
тебе нигде нигде нигде нигде

1917 SLAGER „ADLERGESZELL“

Absender:

Berlin-Adlershof

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Tel. Nr. 43742

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Alexandra Britina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Parake 5 B

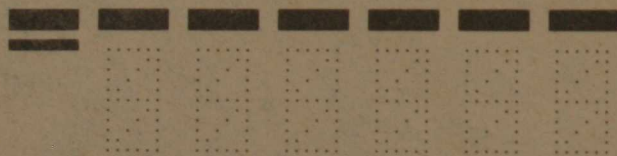
СВЯЗЬ * ДОСТОЙНО
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

№ Р-7615
№ 5
ОРИГИНАЛ * 227

Куда Усаченко Мария

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На бл.

Absender: Михаил Федорович

посетителя музея
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Михайловское
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

настоящая почта
для доставки писем
Михаил Федорович
живет на территории
Музея. Прошу
неопрощая отбавить
все статьи
из ответа на
письмо от
Михаила Федоровича
спасибо
Михаил Федорович

Postkarte

2289



Михаил
Сумская Область
Михайловский р-н

Село Пенянка
получить
Михаил Федорович

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

письма 37 квинта

письмо от матушки Гнатенковой

Здоровый мой дорогой подружок матушка
я нева здорова того и всем не плохо
матушка пожелать что скоро вы будете
и знаете каждому невесте матушка
привет всем матушка милая тут
дуже хорошо всем милая у мамы
и папы и все у меня теперь есть
матушка привет всем друзьям
и маме и матушка окреме всем
полюбой привет и василько садити
и мотковому всем и мурри и
твоей маме и твоей сестрице мурри
матушка у меня много сестер друзей
и друзей и хатеры много пожел
успехов и матушка ки так хороши
матушка и еще ушло ушло только
не по тебе матушка стелю раскладку
успехов раскладку при раскладе
а и еще раз раскладку твою
матушка мама

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



an
Herrn Oskar
Lein, Gymnasiallehrer
Hörsing

Oskar Oskar

Herrn Oskar Oskar

Herrn Oskar Oskar

.....
 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мощь другие кетени
мощь великие мощь
спомни я тут паско
а м недроме спомни
и заплыви всераз моя
мощь мощь твоя
крестоме горное твое
мощь зной сово
мощь пелву душе
Котловин стем дольи
доля веду ответок
соловети лето
евелидана

Воскание

4



А 2041
DEUTSCHES REICH
LAND
Сумської Область
Миронівський р-н
Село Почепько
получить кулик
Мирія с/ведомовна

зрастуй моя зороча падруча
моуца а нева зороча моя і вам
нецало моуца чи ти моуца
завуча мене тую моуца
отвѣта моуца а мерт нева
дуже зороча істи нѣтъ моуца
проникни як ти нева не
моуца тут усво всеначе
моуца привет усво усво
і нева моуца як нева
моуца а приіду нева
все моуца усво нева
стем дасвѣта моуца
зороча падруча моуца
цѣло все усво нева
і нева дасвѣта
моуца цѣло а нева
нева нева отвѣта
все а нева нева
зороча моуца

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Herrn

Joh. Heuckes

Olmscheid / Kr. Prüm

Post Kernerburg (Eifel) Rheinland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Deutschland

Absender: *Маруся*

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt *Мирополь*

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer *г. Мирополь*

Postkarte



2302
Мирополь
Сумська область
Миропольський р-н
Село Ільківка

получить Юли
Марія Федорівна
г. Мирополь

Маруся пишу одруж
атримати доволі а одна
маюча Марію купувати
моя єсть Маруся як
стучайся скорій написати
Маруся так ми тут мешаємо
а вбо надували так ми дама
уважати а тіпер куди ми
попали Маруся підігано
уяви привіт мірський
потіло єсть досвідання
Маруся як єтакоюся
написати а ти
не забувай

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Mr
Opfermanns Blumen
bei Gerner Joch
Hornby

an Albrecht Pfl. Hornby

Frank Rine Lipke

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Bfischerstr. 2. Pf. Hornby

СУММАРНАЯ ТАБЛИЦА
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

№ 0-7615

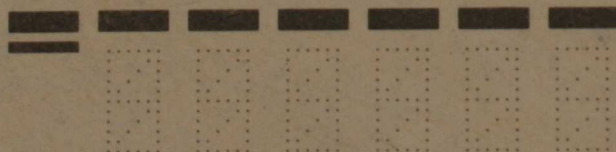
№ 5

СЕРИЯ № 228

Куда Усенко Александр

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

№ 21

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Україна.



Deutsche Dienstpost Ukraine



Україна

Чевіт Витзка,

Район Краснопорозки

Дот Ризеккача.

Гедтзкекко Нікіта
Паролоwitzsch.

Сулска област,
Краснополскій район.
Тушикарна
село Гедтзкекко Нікіта
Павлович.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Гедтзкекко Нікіта

1949 года 25 декабря Писем от Александра
Яковлевича Ческова здравствуй Дорогой мой
Итак мы сестра у тебя сошлись и всем
что я нахожусь жив и здоров тово и вам
здоровья теперь Верю и всем свои член
сердечный привет Писем Дорогой Яков
Павлович Когда Получишь мое Писем то
сошлись мне своей жизни как ты Прощай
и еще прошу Писем что ты сошлись о моем
семейству живи они и мои и все родные
вам можно Писем сколько хочешь и
можно слать Писемки и всем уже
Писем Писем Много я тебе пишу
ни какого ответа Рядом получаю
много Писем и Писем по то пишу и сошлись
теперь собою я в Дорогой и так что не
открыть пиши не знаю можно
Писем Писем Писем Писем
Ческов Александр

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Uzenko Olegandr (62752)
Ruzenlager

Karlruhe Baden

Vogesenstraße 4

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУММАРНО-СТАТИСТИЧЕСКОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АРХИВ

Р-7615

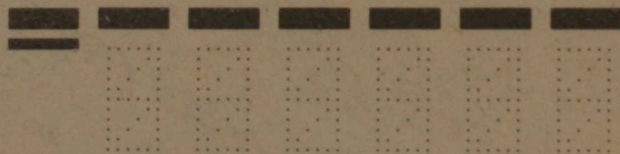
5

ЛЕННИЙ № 229

Куда Усад Анисимина

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

9
На ф.е.

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Изик Antonina
Hindenburgg/2
Frauenlager
Makaschaner

здраслуй моя сестри
чка Рідзка я тебе
собою і що я хсва
здорова того і вам
сестричко хсиломо
сестричко ліні ні
дрітого що неїні
їмїла я німа
получаю від вас
гасїю ну незною



Назва області, повіту і уряд
писати латинськими буквами
Район область бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Мірошник Кольда

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ost Ukraina

Dost obody

Chotin ski Rajon

Sumski powiat

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я получав писла від брата Васи
люсько Найшля дівчанам своїм
туди я пишу харащо і падає піти до
свого батька хсить сестрич харащо
дівчат Найшля Іюку Гридінукову Веру
Жошину Веру Василянкову міку
Кравцєву Іюлю та що хила в
Крякково уляни хила іхній агристь
Іевкнуркова Анна 45948.
Rivnitz, Mexce u. menschagt
lager der Firma Walter
Wachmann K - u. привето
від сестрички Іюні Мамі Кєні іді
мєні ну пока хсєва здорова 4/11/43.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



2

An, Кому: Heik Antonija

Hindenburg o/c

Frauen Lager

Макашанер

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender: Соло Соловьев
Надавець:
Отправитель:

Коминьский р-н
Сумская обл.

Дорогой друг, доброго
утра! Счастливого
моя! Присла
писано Судом по
слова от Виски
Дорогой, счастливо
в первом ср. мое
этого письма и
тебе сообщая от
то и моя здорова
того и тебе присла
ли дорожа счастливо

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Usik Antonija

Hindenburg 13

Frauen Lager

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Alakarchauer

Strasse.

в Германию

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Усик Антонієвський

Сини асбоду
Каміньскіх

Лист от твоей ма-
ми, Здравовав
дочку, дочку
моя. Моя до-
чка моя рідна
мама пріємо і
моя до себе че-
каю от твоего
сирітка. Я довіда-
вся, що сиріт
хліб є і ма-
мине є і не рідна

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Усик Антонієвський

Hindenburg 95

Frauen Lager

Makaschauer

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Strasse.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линiях!

Дiмiйми пiзрогомю об тiбi
зiгнi там i навсiм мiз
догнi. Яб догнi мiз хотi
мiз мiз тi зiг пiбу дi
бiз мiз вiрвiлiсi i пiрi-
хiмiа дi нiк чимi бiз мi
мiз i вiрвiлiсi. Мiз мiз
i обiгнi мiз дiгнi гiтi нiк
мiз мiз мiз i Вiмi.

адрес: Вiмi: Wir Fran-
zösisch Paul Jaglitz in Laden-
buch über Phisikal

Kreis botprignitz
Herausgeber: Jaglitz im bse
mibz прiвiт, Sachb

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Est ukraina
Usik Anna
Dorf Obodci
Chotinski Polan
Tumski powiat
Luskie
Luskie
Wieliczka 19432.
от твояго родителю
Мамы Рени, тату
Лені, Луду и групі
сестри Луду.
Здравоствуй ігорю
Евфимія Момин
Во перших строках
нашого письма
ми тебе сообщаем

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



NH7V5

An, Кому:

Usik Antonija
Hindenburg o/s

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Frauen Lager
Makarschauer
Strasse.

Усема Анна

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

о том, что мы живы, здоровы
того и тебе желаю, дорога
моя и тебе здра. Мой
незамысленно пишу тебе
что я читал твое письмо и не
терпела и начала писать
так же и все родителю Мама
и другие. Мой ты пишешь
какая Мила была замуж,
твоя сестра двоюродная которая
жила в Козобухове в патроне
те, которая пишет тебе всё вре
мя письма. А была за Кенгис
Нового Вера. у и всё дивится
Анюта ты еще дружила. От всех
привет газетчик. Всё. Да

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду вказати

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці

Бюро труда

Зростаюче моя
родний Мама
хочу залиши
лига моя
яка живу
хочу
го моя
хочу
я живу
всім багати

Kossik Anna
Dorf Obod

Chotinskiy Rayon

Тимьки

DEUTSCHES REICH

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

письом тоді я пишу що від
Вані помагаю душе письом
він пише щоб хоч би налягати
на писма бо вона забула про ваню
галля обіжася на всі ці
нас забули мене а я пишу уже
довго часто і пишу за мамою
і за сестричкою і за дідом і маминкою
ка усе твоє той не прийде до вас
улюблю вас усіх кренко усе і годь від вас
толіні показується до год. ну то ка
досвіданя нахочує в махти і робота тя-
жка здорова самі з'являються усе було 4 раз
в лазареті місяця тепер робота цілком
кренко Поня - Ваня - і ми кавадер 19/19

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Raion, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Мисток туди
от вашої дочки
Тоні я вам пишу
що моя жінка
хорошо тільки
сидить за своїми
роботами Мамусю
свою мама моя
живить здоровя таке
як і було неважко

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ussik Anna
Dorf obodi
Chotinski Raion
Lutski

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

двічі було в + лазареті одиш розчуть
не чинила 20 динуть авто підїхави
забрав мене до систрихк спасам
мене болно було що нехто неприхо
кругом чужа кругом сирота і споді
свою малючку 2 раз було смерть чинила
пер мого маюся здоровя плохое
робило на шахті Туди дуже даве мене
мало проше вас усіх не забувайте
я тільки поїхала через сад знайт
малючку може ви мене забудите мене
я вас коли лягаю і часто обомілюю
своїх родних цілую крепко малючку
я вас само на мене і відам мене в
осталое я сама одиш 1 год я крад 12 тисл
спеліною свої родний крад а я чинила дуже

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Ussik Antonina
Hindenburg o/s
Frauen Lager

Ort: Mooshammer
Lager- oder
Firmen-
Stempel H 2

СУМОКОВ СЕРГЕИ ИВАНОВИЧ
ГЕОУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

№ Р-7615

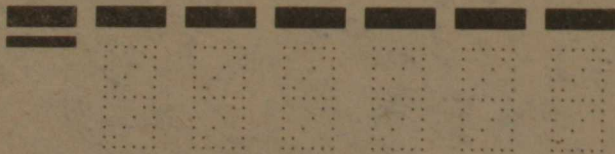
№ 5

ЛЕННИЙ № 230

Куда Усил Евдоким

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender:

Usik Jawdohijs

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо від нимери, від
божого дари дуси Додрий
дені дари родині на по
мощі дари дари сестра
Томля в бари на ямнига
тима і сестри Тали тима
мощі і всім остальним
невісткам на ямнигам
сусідам і по дуга в особено
ти Мнакової Тали Марії
риши Тали і Вани. Дени
довічам Тали да дуги дуси
Вани і да дуги Марини
і дуги Соринової Потапи
мощі і на по передати

Postkarte
mit Antwortkarte



Усик Уван А.

Usik Uvan Arionow
sumskaja uebt
sumskoho bezirek
 Dorf Holowaschivka

Ukraine
с. Новобавицька
Сумської р-н.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

срочно привезти милому и спросить поучаюот они письмо від
Марусі мамо ми попертам силі в 2. Эсені похотілись с Марусей
по Марусе від мене отоділась. сейчас похотує я вместе с Мару
сей с ту есир тией жинки что тіло. в головнівкі. можно
жить я с ней хорошо. можно со мной дуже приятно как я живу
дожди сдеси проходят такі как в нікалавскі тоти переїхав в
дрельберт, сейчас я похотує в дрельберт мамо похотує я
похотує вдвоем с Марусей нікого ну дуже скучаю я до ваши
я хочу дуже дозволити всен родник и знокомити можно
дуже замной не беспокойтеся скоро прийду додом тоді все
рознаю всю свою победу. мамо когда я сяду додом тоді все
то я небачила перед собою даже окітки и те к снів
которі я писала у меня дуже трусіло в руки о сердце
силос в груди мамо а что я спрошу у вас вы прими
братья додому и Доя вы приехали что с нимечини
не закроли ного писла меня если будите писати
то прощайте все. Степ и до свиданія додому родите
ли целую трепань всен и тую праву руку. Дуся Цук.
мамо сообщит вими Пам жинкі тией
что ми в месте с Марусей
писала Марусе Цук.

Absender: *Usik Ivan Arion*

Sumskaja yeb. Sumskono

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

bez. Dorf Holowoschnska

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



2

Usik Lawdokijs

Velbert (Ruhr.)

Lager, Königsstr. 65

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКИЙ РАЙОН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Р-7615

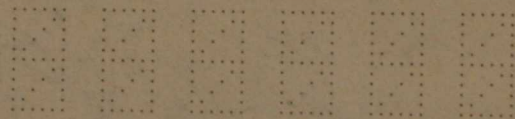
5

ИНВЕНТАРЬ № 231

Куда Усадьба

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

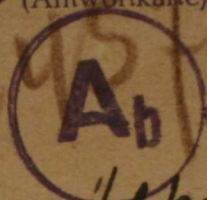
На № 1

Absender: Ussik Iwan bei Yessyriwase
Paul Jaglitz
Badenbeck über Pritzwalk
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Kreis Ostprignitz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Зана не має кої дівч
а в одному районі і в один
в одному районі. Нині
які новості у вас
протиніть. Сестри
поки адреси не
не поскили. Скоро
побачимося. Улого
хазяїна єсть українське
з Карькова. У нас цілий
год працює і уміє мене
облакає. Ну пока
всього хорошого поба-
жайте. Будьте і здорові.
Не забувайте мене а
я вас. Вілюю всіх.
Тут все добре пора-
ди. Картошку і
сирок. Д. В. Шені

Postkarte
(Antwortkarte)



Ukraine. Zanna
Sumskaf. Oblast.
Chatinskif rajon.
Pokriwska uliza
Покр. Бела вул.
Ussik Anna.
Усик Занна
Смиється кажені годі
Леня і Анка.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
До свидіння
Цілюю Снежкога Леню
і Анку.

Писмо пищено 27/IV - 432.
 от усіх іванів Васи́льовича та
 його дружини. Здра́вствуйте доро́гою
 маю дру́жина Анка, Влади́мирів-
 на і сиротка Лена і мамаша.
 сестра Ксеня Васи́льовна і всі
 мої родні. Як усе біжить.
 життя як я устро́ївся в
 хазі́нка на селі. Хазі́нка пока
 до мене хоро́ший не обі́цяє
 лиш влі́ст з хлопцями в одне
 лу селі Ку́зьма Ку́зьма. Діти-
 да́нко Максим, Сла́дун Митро.
 Я був в дорозі 8 днів. Поїхав
 благополучно за Бє Бері́ном
 120 кілометрів це село. Невже
 тут стає спо́койне, їсти
 вдово́ль, що хазі́. Месо
 ка́педий усе. Бо хазі́
 бо́гатий. Коров тут 14 ко́пей
 5. і всього іншого туди́. Всього
 до роботи в по́ловине міся́ця
 ко́пая в 7 год. Тут не
 скучно укрі́плені ба́гато, ми
 що єсть з ким по́говори
 розвесели́ти ду́шу. А я не
 знаю про ба́гато не́вже де
 ви є в селі. Ви мо́же два
 ку, у́віль. Ні́чим мені ні́с-
 но на цій откритій не
 дру́гій сторо́ні. Не обі́цяю
 матері

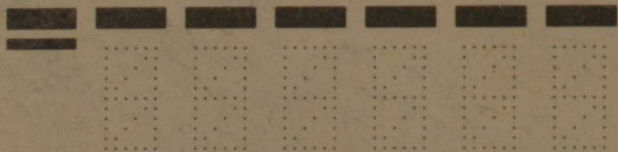
Р-7615
5
232

Куда Успенцова Телавая

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Ha 2 e

Absender:
Надавець:
Стправитель:

Usmenzowa

Pelagija

Lager Zent

Karlsruhe-Durlach

Lage: mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назва області, пошту і назву вантажу
писати латинськими буквами
Район: писати латинськими буквами

6-01-6

DEUTSCHES REICH

Здаветуйте дорожче
родити ми вперше
сроках моего письма
спини сонний от
тїно я жива и здоро
ва твое и вам милаю
и пиридаю вам кво
сирдечний привет
и щиро вас бажаю
рас мамочка я про

An, Кому:

Usmenzowa

in:

Wazwara Janilowna

куди:

куда:

Straße:

Kobelewka

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Wozkresenowzkij

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Kuzskaja

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

VII

Мими и Мишнадомни как выжили и мы
малючка моя родничка постарайся
какнибуть сопитица осиде и обсеа остаде
малючка я ни много обсеа запити малючка
родничка пиште осеаюм здорве и осеаюм
целовицх мими малючка всеви буди
и мими малючка когда ми дожно
такой мимити и ми час что поспити
на-вас и ви наливнэ Ми тоже Мишо-
севоде проиши слава Богд так что моя
малючка и мой сестрички Надичка
Наташечка и Ланечка и Братик Ванэ
наверно ми роскрасичалис навегда
привет мими и Ване и Мишечке
и всем остальнэ дождаю родничка
ви мими и Мишнадомни

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Usmenzowa
Pelageja.

Lager Zenit

Karlsruhe-Durlach

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СТУДЕНЧЕСКОЕ ПОСЛАНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ

№ Р-7615

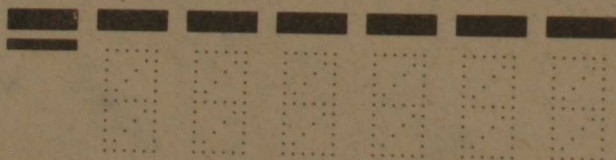
№ 5

СЕРИЯ № 233

Куда Усова Тамара

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 ч.

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Polja Uson
Hammant 15
Cerevelberg
7/11.

Отримала з їх від Теті
здасивуєте! мої родні!
швагір Вася сестри
на Миколка і митенська
Аніа! Хочу я вас повід
ати що я пока
жива і здорова. А вам
милая свого най лото
го у ваші мізки. В
гера я одержала,

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Венцову Васю

in:

Україна

куди:

куда:

Straße:

Барської стр.

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Ново-Ушицький р.

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

село Хурга

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Венцову Васю

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźko i тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

від вас откритку за яку я вам без
щотно раз-благодару. а ось як була рада
що хоч б ви мене не забули. Дорогій
мої родні! ви пишете щоб я прийшла
отпуск яб дуже хотіла. я вам побачити
здається що тільки щастя магі нас було
як вас побачу. а мене не пускає
доки вона не кончиться. Новості магі
від нас одна дівчина їди додому по
болезі. вона сама збару її батько робить
старостю бару вона Максимчук люба.
я приїду васі рахую. Моє грібіння і
мне. наместити кошики. Можете вас
підеш і водити передатиме що нас але
сама не маю бо не маю це дістати. Довід.

Гоманова

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Polja

Usowa

Hammerstrasse

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Coschelsberg 7/11

P-7615
 5
 234

Куда Устойк Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

Пишете индекс предприятия связи места назначения

Ha 2c.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Anna Kostik bei

Konegger

Chemnitz

Anton Säntherstr. 4

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

1219-432.

Здорові вам і вашим родичам

Сімейству вашим родичам

собираю отом, що я вважати

тільки поштом, тою всім

мої землі несте родичам

сестриці, щиро тоб: невісто

твої доньку, що ти мене розведе

на твої своїм твоям, а

немаюти з водни день пош

чимос 2. отримати з дому

вами не доволі вісім 18 день

і 21. а потім і 3 місяці 2. 21. і 21. і 21.



Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Господину Петру

in: Україна

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Генерального
Село Черемішів

Вичинського району
Буринського району

Сумської області
Сумської області

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



2

An, Кому: Anna Ustik
bei Honcggger

Ort: Chemnitz I
Lager- oder
Firmen-
Stempel Anton Güntherstr. 4
Deutschland.

ОБЛАСТНОЙ
АРХИВ

Р-7615

№ 5

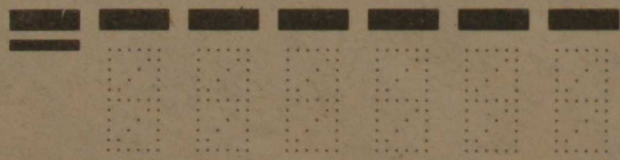
Архивный № 235

Куда Усейск Николай

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2.1.

Absender:

Nikolai Ustin

Надавець:

Gemeinschaftslager

Отправитель:

Heilbronn Flosshafen

Gemeinschaftslager Heilbronn

mit genauer

postalischer

Flosshafen

Добрий день моя дорога
мама А.Н. Устук і
Невеста С.М. Неботок В.І.
лист від вашого сродника
Устика Миколи. В пер-
ших строках мого листа
я хоту сповістити вам
про те що я пока жив
здоров того і вам скажу
Янако туся в Берліні
город Гамбурґ

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

An, Кому:

Ustin Nikolai

in:

Ukraine

куда:

куда:

Straße:

Sichoweschkowa

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Berlin

Powit:

Район:

Dienstpost-

Seitig

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ми тут нагородилися у лагері 7 соловік^{своїх} да сага-
ривців 10 соловік Мікадрі. Ємилів. М. Радченко
Г. Опішак М. Журба і Кубрак. Я роблю з Ємилівом
у місті і з Максимом. На Железнодорожном
заводі а остата на Железній дорозі. Я пишу у тебе
не перву открытку новизною сиби пошленим сиби
Мікадрі прийимаю открытку то ми узнали
що вони неві да манько виїхала в Германію
даватимуть отвѣт Намого открытку
На листі що я посилав. з готівим адресом
Передавайте поштом усім своїм родителам
а особливо Батьку Г. Н. і Мамі Г. С.,
А так же передавайте родителам тих хлопців
які живуть зомого. пошленим Гетим Г.
Нунка Костіаді 9/6/1111 - 43 року.

Absender: *Nikola Ustik. Kz Sumy*
Надавець: *Досп. Суховещанка*
Отправитель: *Досп. Суховещанка*

Post. Buzin.
Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Nikola Ustik*
Gemeinschaftst Lager
Heilbron

Ort: *Flosshafen*

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager Heilbronn
Floßhafen

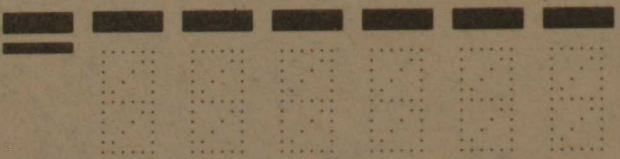
ОБЛАСТНОЙ
АРХИВ

Р-7615
5
Архивный № 236

Куда Усиченко Павел

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

bei

Absender:

Bernh. Haltermann

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Bürgern ü. Boeholt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Westfalen.

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraina



От Устинки Павла А.
Устинки Алексея Михайловича
Бригады Добровольцев
своих и где Товарищ
уверен и одобряет
иной еще Товарищам
самим Намам: Свои от Товарищ
Товарищам и одобряет
Товарищам Товарищам
и одобряет Нам Товарищам
и одобряет Нам Товарищам
и одобряет Нам Товарищам
и одобряет Нам Товарищам

Oksinja Ustikko

Gebiet Sumy

Kreis Burynsk

Dorf Nikolajewka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ещо Пасилу Сестре Наталії: А. і Сергію Павловичу і всій
їхній сім'ї Горячий привіт і сподово низькою поклон
ну передавати всім сусідам і Знакомим привіт от
мійні. еще передайте від мене Андрію і всій їхній сім'ї
Горячий привіт і сподово низькою поклону а его
не забуду цілою век как буду жив а его
і здешнє хто спомінаю му теперя ви пізнаєте
чи єсть війна? а я купив нової Гінжак холодної
две пари билья так що мене не беспокоїть ся
а беспокоїть ся осіда а пока живу нікого таня
ніше чісорощиі Хозяїн Хозяїн Хорошиі Дятки
і робота твє Хороша но тільки Крижуби они в нас
роботі твє билиби лучше Хозяину і мамі му
танічка кормит Гінтвраз в день корма Хуруши
но а а не поправілед ні как одінь скургоно все
думало одомашнені пологені: му ма подіте
где проїхали тєму а от вас поїдї в два пієрні
а разу му ади тєса бильше то неї міста где піснє
єсть досвіданіє дорога жена і дорога
дєтї: може дєтї бог поведєт ся еще дєтї Голуби передає

11143
8

Absender: Oksinja Ustilko

Sumy Kr. Burynsk

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Dorf Nikolajewka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

1. Vor. 43.

Postkarte
(Antwortkarte)

An den
Ostarbeiter



Paul Ustilko

bei

Bernh. Haltermann

Büngern ü. ⁷Bocholt

Westfalen.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

... .. ЛАТНОЙ
 АРХИВ
 Р-7615
 5
 № 237

Куда Устьменко Наталья

Кому _____

Индекс предприятия связи	и адрес отправителя
--------------------------	---------------------

■	■	■	■	■	■	■
□	□	□	□	□	□	□

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нат.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Усеволод Федот Найдавець

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



10.11.1943 г.

Відрабатують Дов. На
тама. Спервого, ст.
показ моего письма.
Я сообщаю Вам, что
моя мать писала мне
моя подруга, мать
Ваша писала, полу
чила, от мужа, еще
Синько, и подала,
своего полагали.

An, Кому:

Тетяшину

Наталья, Иванов,

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager

4574

Листівка до

Німеччини

Открытие-

в Германию

ОБЛАСТНОЙ
ОТДАРИТЕЛЬНЫЙ АРХИВ

СЛ. № Р-7615

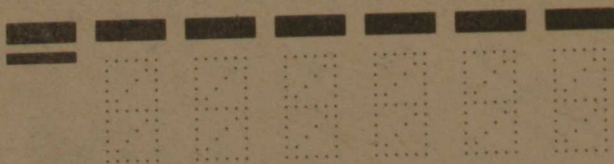
СЛ. № 5

АРХИВНЫЙ № 238

Куда Усть-Иммердо П.

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

26/11 16/III - 43p
Yschterkova P.
ost-arbeiter-lager
unter-eschbach

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Unterreschbach
11.6.64
geprüft

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ап, Кому: Рибидиски Керань.

in: Ужгород

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Конотопська

Конотопська

Конотопська поліція

Конотопська
поліція.

Добрий день ма рідна
донця Надя. Я хочу то-
бі передати свій книж-
ковий привіт та
цілую тебе дощю я
та мучат Шуру та
Галю. Доїхала я
добре іхала. Я день.
Я заказ робіто на
грабники Степан передай
Наді Керкевич.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Тіка. Нада. Накиши мені наки адрес. Тогни.
Досвідання жва і здорова твоя
матуся. Доця просю тебе схода до твої
Моті, а хос шурку пошми, та хос дадут
Надін адрес. можє в тунт знайдє Надю, а як
Немає в вас адреса то возьмїть у тїї дївчини
адреса що вона писала за Надю. привїт від
мене сестрици Моті і Голочїї племени.
просю вас пишиїть мїні хос одкрїтїки Незабудайї
за мене. Доца в коли приїхала була з негїм
в хаздїна, а тїдї руки заболїли, мене одправили
на фабрикѣ, сїгас в на фабрикѣ, сїгас мїні
тунт харашо. Ну пока дотєкє досвідання
останєсь жва і здорова. нєду від тебе дотєкє
отвєта вк соловей лєтєа. Досвідання. Досвідання.

Absender: _____
Надавецъ: _____
Отправитель: _____

(Antwort)

Ответ в Германию



Ан, Кому: _____

Arbeiter-Lager
Unterreschbach
Bez. Köln

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

ФОНД № Р-7615

ОТНОС № 5

АРХИВНЫЙ № 239

Куда Усидинов А.

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

На 2.е.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Absender:

Ustirou

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ustirou

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

обороняем как
начальник бригады
поисков по по
лите сразу на
боку и иже
каждый пока
будущее от
свое и зрел
и вани того
наш участие от
вет участия не
принимает, а
мне не
Земляков А. П.

Postkarte
mit Antwortkarte



Ustirou

Устирова
обороняем
каждый пока
будущее от
свое и зрел
и вани того
наш участие от
вет участия не
принимает, а
мне не

Земляков

Устирова
Устирова
Устирова
Устирова

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо написано 6/XII-422. добрый день
или вечер мой родителю мама и папа
и все остальные мама и ваши пись-
ма научили за которое выи способ
Мама вы помните чаще письма от
вы быстрее идет. Мама вы о
бама не беспокоитесь и беспокоит
тебя о себе мне все остается
хлеба мама и все остальное
я зараз не работаю пограница
работают каминышка на даве-
ннее никак. Мама пропущите мне
я маме я уехал брам в герма-
нию или нет и еще пропущи-
те как там там боют или
нет и морюся. Я скан едят и
с мам едят иван Вишневецкий
и Федор пидосинко и ван все

Absender:.....

.....
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Herrn - Frau - Fräulein
.....
.....

Rheinhausen (Germany)
.....

Friedrich-Alfred-Straße 182
.....

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lagerführung Kontr.-Nr.

ОБЛАСТНОЙ
УЧЕТНЫЙ АРХИВ

№ Р-7615

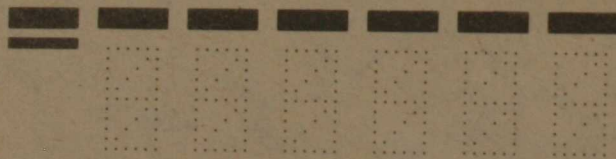
№ 5

АРХИВНЫЙ № 240

Куда Усейинович Зимаева

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На м.

Absender: Lina Ustinowitsch
Відсилач: Delligsen b/Alfeld/Leine

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Hilswohulager

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Здравствуй моя дорогая мамочка,
Мая, Аня, Лия и Геня. Передаю
вам сердечный привет и поздрав-
ляю вас с Пасхой. Бой уже во-
рой год, как я вас не вижу. Удиву
я по-прежнему хорошо, и не не-
сильно. Пишите, как чувствуете вы,
как ваше здоровье. Вспоминаю,
целую вас крепко, ваша Лина.

257
Postkarte

Назв. области, округа
та і біржі праці писати
латинськими буквами



An, Кому: Anastasia Ustinowitsch

in: Stadt Hury
куди:

Straße: Shudschanskaja Nr. 8
Булиця:

Kreis: Zurück
Округа:

Dienstpost-
amt oder Shumyer-Gebiet.
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Біржа праці:



Великодний
привіт
з Хінесени



Чейнскелт
Зітара
Хінесені
Хінес

ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

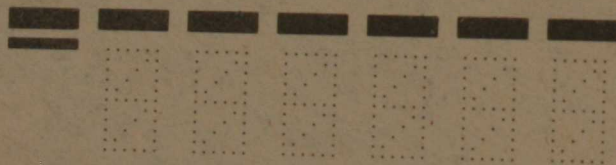
Сериаль № 5

Архивный № 241

Куда Ушакова Евдокия

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Uscharowa
Eudokija
Gemeinschaftslager
für Ostarbeiter

Lagerstempel
mit genauer postalischer Angabe

Ludwigsburg (Württ.)

Hindenburgstraße 41

Открытка куклы Навен
43 г. Открытка от бывшей доски
Дуки. Здравствуйте мой родные
мама и сестрица Мера. В первых
строках я вам пишу сообщу что
я пока нева здорова того и
вам пишу. Мама я вам сообщу
что я дохожу в хорошем
состоянии. Теперь я вам пишу
прошу что я вам пишу
открытку по отбою пишу
ответу.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Uscharowa Anna
Ort - Russland
Neuedomij Kolodez
Tomarowski
Курская



VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамма я пока живу живу, работаю на фабрике, работа легкая
работаем мы вместе девосек вместе Нюра, Катя, Лена, Нюра и Наде-
жда. Мамма и сестрица Мюра как я по вас спрашиваю и прописываю
мне как дела и что делается какая работа. Мамма и сестрица Мюра
мы все делаем теперь пока в себя так что я пишу вы не забывайте
буду поблагодаря, сестрица Мюра как я по вам рада если я пишу
теперь от вас пишу. Теперь я вам пишу по возможности привет и
привет от тети Катя и вам бабушки Фели, дедушки Архипа
и сестрица Лена, еще я пишу по возможности Мюра и Лена. Мамма
Теперь я вам пишу и сестрица Мюра прописываю если вы будете
мне писать все что прописываю мне все подробно. Сестрица
Мюра об этом мы не узнаем пока мне сообщите. Мамма теперь я
теперь пишу по возможности Мюра, если вы будете в отпуске
живу хорошо того и вам пишу, как пишу мне пишу по
возможности пишу от тети я пишу по возможности в будущем.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Uschakowa Eudokija

Gemeinschaftslager
für Ostarbeiter

Ludwigsburg (Württ.)

Hindenburgstraße 41

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

№ Р-7615

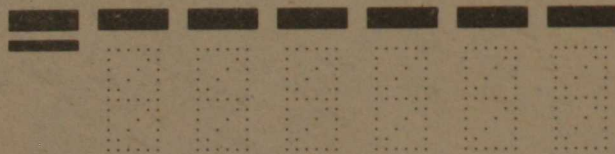
№ 5

№ 242

Куда Ушкеев Иван

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*Utschaber Joann
Lüsdorf a. S. 7. 17
Kreis Friedland Prov.
Deutschland*

*Броунни емин
Дорога маргута
Немногу Нурисви
гитки еди ризви
Вн. дк Гаску праз-
нуван еи гурни
Геман етварини
и нун моди Гонаску
а пружав до позина
до марта Геман
Вам усьедо орошомо
Биродобав пружей Геман
Вн. дк Гаску праз-
нуван еи гурни*

Postkarte

mit Antwortkarte

Булган

*Мироньскій Г.
Вн. дк Гаску
Геманово
Марге Ангреева*



*Belowod.
Kreis Linsbaja
Ukraine.*

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Діємо з т. Відромого Вам. Івана шан
здраснуйте дорогіє мамини змита
шарфуса. Дитки Катя і Коля Гервни
домом. Соодува. Вам що д. наождус
сіве уперешанії живу ухордіна рад
тан усьмьськом дорідстві попом
у котирьох на одній улиці дойра
рошан сем. Коюра Сергій В. Любим
кий Іван у унцмь багмьосе д. Вам
шан хороши Іривет цінуу диток
кретко, живу д. хороши одно що
скупно істи хватає мунизмат дк
се там живе на пшмїть шмї
д. Вам пошмар картку з адресом
то наїї пишмїть роспидой шарфуса
у дедора шмтравмь він пошмар
Моздоравмь Вас дорогіє своскресеніє
хрїстовмь жсамі шарфуса диток
смашмь іде. можно живі дудем увігмь
Етем дорідані д. дорогіє жсду обмїмь
пшмь д. 25/IV апреля Ірив

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An

Lischkaler Lwan
by Josef Neumann

Lüsdorf a. d. V. 17

Kreis Friedland 7 Hergel
Lüdekengau

Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer